

異文化理解のための五つの窓

Five windows for cross-culture understandings



2014年11月14日（金）
リスボン日本人会 勉強会
リナ・マルセラ・ガジェゴ・パエス



Ementa of the 5 windows



文化の違いと科学への取組の違い

Differences in culture and in approaches to science



異文化への適応

How to adapt to new cultures



日本人の利点

Japanese “BEGINNERS” can take advantage of their natural merits when they start up something new.



外国語の様々な習得法—私の経験から

Various ways of learning foreign languages based on my own experiences



違いに対して心を開いて

Keep open to differences





文化の違いと科学への取組の違い

Differences in culture and in approaches to science

- Experience as a Master and PhD student at University of Tokyo, Cancer Institute (JFCR)



and Tokyo Institute of Technology:

- Cultural shock for a Latin American woman in Japan
- Significant differences in the way to address science between Colombia and Japan (investment in science and technology, applicability of scientific work, professional opportunities, etc.).





Experience as part of the TV program

“テレビでスペイン語” in the NHK Educational Channel:

- Understanding the limitations and abilities when learning new languages
- Finding the best pedagogy strategy

NHK **ゴガク**

番組のご案内 ▾

🏠 NHKゴガクトップ > スペイン語のテレビ番組・ラジオ番組 > テレビでスペイン語

EURO24

テレビでスペイン語

Eテレ

「五感+αでアンダルシアを体感」

舞台は8世紀の長きにわたってイスラムの支配を受け、多彩な文化が幾重にも重なるスペイン南部。世界遺産・アルハンブラ宮殿、アラブ由来の食材を使った独特の郷土料理。フラメンコもここで育まれた芸能だ。情熱的な土地を訪ね、生きたスペイン語を学びます。

(2013年4月～9月の再放送)

放送時間

放送： 木曜日 午後10:25～10:50



Lina Marcela Gallego Páez

リナ・マルセラ・ガジェゴ・パエス

コロンビア第3の都市カリで生まれ育つ。科学者であり、東京工業大学の生物化学、生物工学の大学院で博士号を取得。現在はポルトガルで研究を続けている。日本食、特にお好み焼きが大好き。でも納豆はたべられない。趣味は読書と映画鑑賞。



異文化への適応

How to adapt to new cultures

- Perception about the country you left and the country you have arrived in
- Self-judgement about your adaptability





日本人の利点

Japanese “BEGINNERS” can take advantage of their natural merits when they start up something new.

- Discipline and perseverance in any task you are committed to
- Calm and focused when trying to understand something new (always listening first)





外国語の様々な習得法ー私の経験から

Various ways of learning foreign languages

based on my own experiences

- Re-evaluated strategies for learning and practicing
- Various ways to make yourself understood (e.g. body language)
- Relative effectiveness of communication without 100% accuracy
- Differences between text book language and daily life language
- Similarities in pronunciation between Japanese and Portuguese
- ...Observation/Familiarization/Interiorization





違いに対して心を開いて

Keep open to differences



- 質問
- Q1 日本の一番好きなどころは何ですか？（お好み焼き以外）
- Q2 日本で好きではないところは何ですか？（納豆以外）
- Q3 ポルトガルと日本、一番の違いは何ですか？



¡ Muchas gracias !